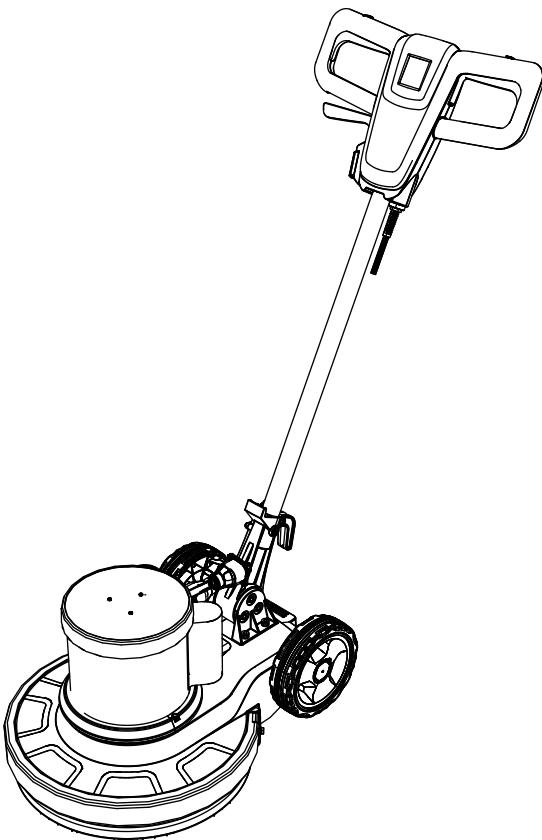


makes a difference

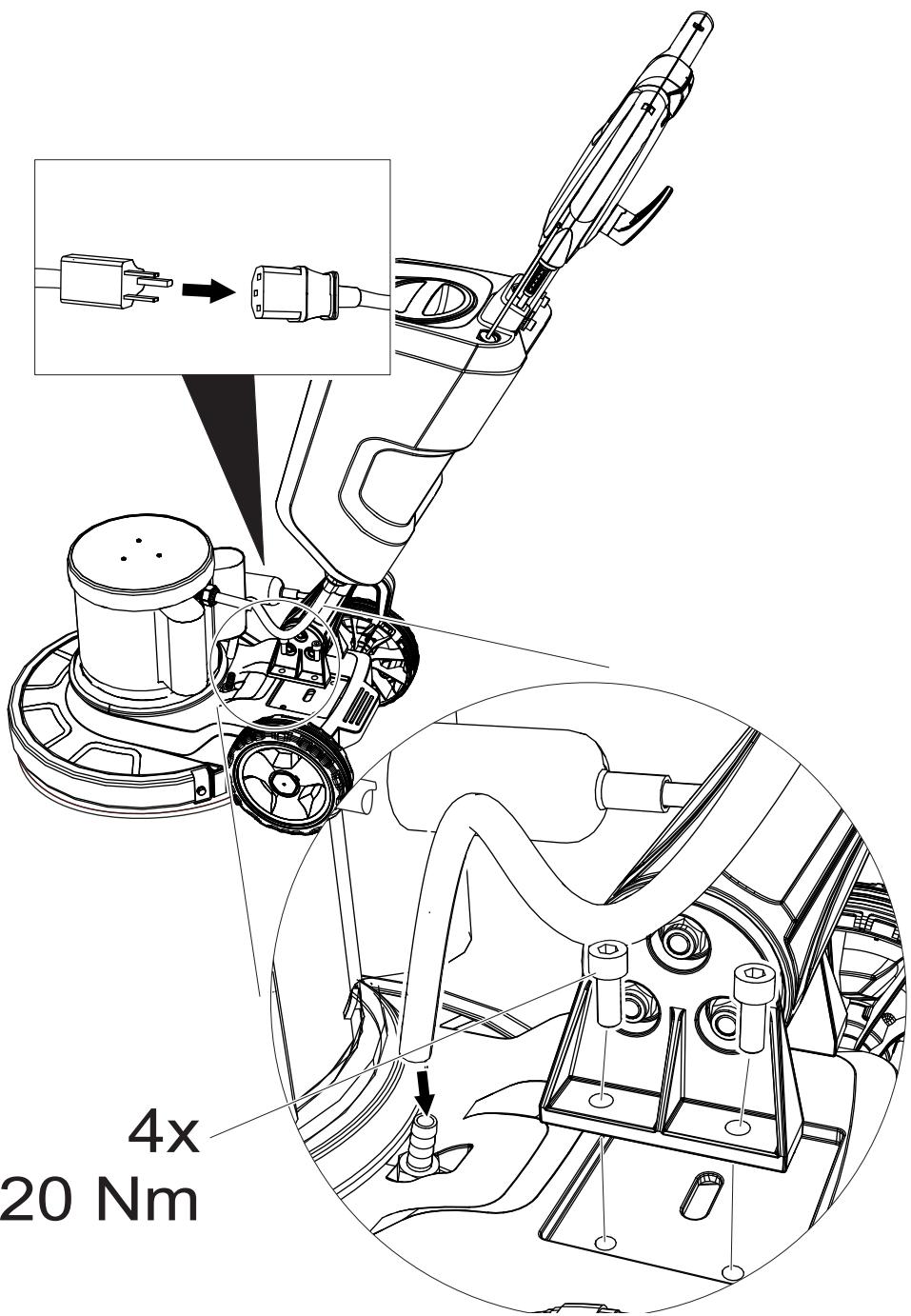
## BDS 43/150 C Classic



Deutsch	3
English	9
Français	14
Italiano	20
Nederlands	26
Español	31
Português	37
Dansk	43
Norsk	48
Svenska	53
Suomi	58
Ελληνικά	63
Türkçe	69
Русский	74
Magyar	80
Čeština	85
Slovenčina	90
Polski	95
Românește	101
Slovenčina	106
Hrvatski	112
Srpski	117
Български	122
Eesti	128
Latviešu	133
Lietuviškai	138
Українська	143
Қазақша	149

Register and win!  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)







Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Защита окружающей среды . . . . .	RU	1
Использование по назначению . . . . .	RU	1
Указания по технике безопасности . . . . .	RU	2
Установка выдвижной штанги . . . . .	RU	2
Элементы прибора . . . . .	RU	2
Начало работы . . . . .	RU	2
Управление . . . . .	RU	3
Вывод из эксплуатации . . . . .	RU	4
Транспортировка . . . . .	RU	4
Хранение . . . . .	RU	4
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	5
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	5
Гарантия . . . . .	RU	5
Принадлежности и запасные детали . . . . .	RU	5
Технические данные . . . . .	RU	6
Заявление о соответствии EU . . . . .	RU	6

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Надлежащая утилизация данного изделия. Эта маркировка указывает на то, что на всей территории ЕС данное изделие не следует утилизировать с другими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного нанесения вреда окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов следует ответственно относиться к вопросу их переработки, чтобы обеспечить рациональное повторное использование ресурсов. Для возврата бывшего в употреблении устройства воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь в пункт розничной продажи, где было приобретено изделие. Там могут принять устройство для экологически безопасной утилизации.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

### △ ОСТОРОЖНО

Данное устройство предназначено для эксплуатации только в помещениях.

- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

### Степень опасности

#### △ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

#### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

#### △ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

### Защитные устройства

Заданные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

#### Блокировка

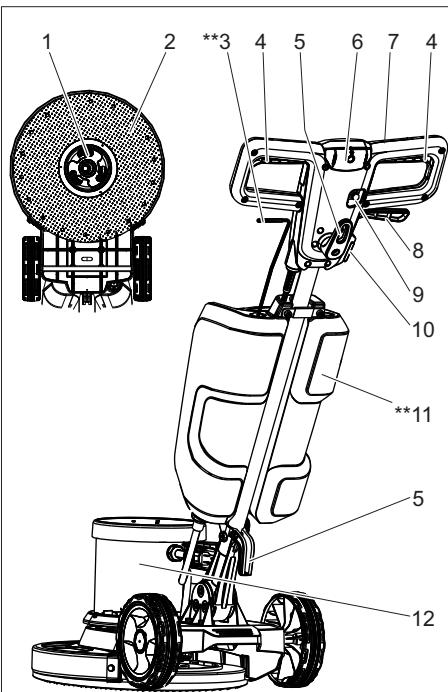
Предотвращает случайное включение устройства. Чтобы включить устройство нажмите кнопку деблокировки, а затем - выключатель ВКЛ / ВЫКЛ.

## Установка выдвижной штанги

Перед вводом в эксплуатацию следует смонтировать выдвижную штангу в соответствии с иллюстрациями и установить электрическое соединение с устройством.

**Рисунок см. на обороте**

## Элементы прибора



- 1 Захват, дисковая щетка / приводная тарелка для накладок
  - 2 Приводная пластина щетки/пада
  - 3 Рычаг дозировки раствора чистящего средства (опция)
  - 4 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
  - 5 Крючки для кабеля
  - 6 Кнопка разблокировки
  - 7 рукоятка
  - 8 Рычаг регулировки наклона
  - 9 Предохранитель щеточного привода
  - 10 Розетка для дополнительного оборудования
  - 11 Бак для моющего средства (опция)
  - 12 Кожух мотора
- \*\* не входит в комплект поставки

### Начало работы

- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. Если об-

наружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.

- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

## Подключение к источнику тока

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

## △ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током.

- Запрещается переезжать через сетевой кабель.

## △ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

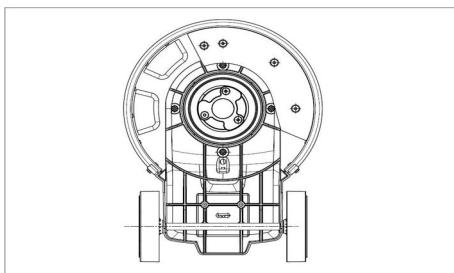
- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с врачающейся щеткой/вращающейся накладкой.

## Установка щетки/накладки

### Указание:

Выберите аксессуар, подходящий для вашей задачи очистки.

- Щетка используется для очистки твердых напольных покрытий.
- Пад используется для кристаллизации.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Поверните рукоятку вперед в вертикальное положение.
- Отпустить рычаг регулировки наклона.
- Опрокинуть устройство назад.



- Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

## Заполнение бака для моющего средства (опция)

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные чистящие средства. В случае использования других чистящих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.

## Управление

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

## Установить ручку

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Менять положение ручки разрешается только при остановленном двигателе.

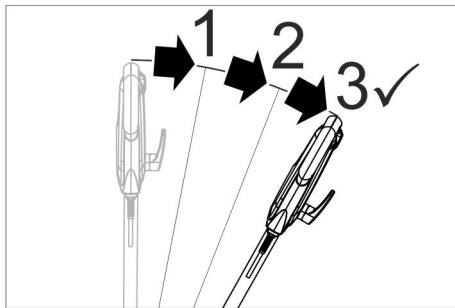
- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобное положение (на расстояние вытянутой руки).
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

## Включение прибора

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.



### Указание:

Для разблокирования выключателя ВКЛ./ВЫКЛ. рукоятку необходимо опустить минимум на три шага из вертикального положения.

- Установить ручку на рабочую высоту.  
→ Держать ручку двумя руками.  
→ Нажать и удерживать кнопку деблокировки.  
→ Нажать выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.  
→ Отпустить кнопку деблокировки.  
→ Для прерывания работы отпустить выключатель.

## Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

## Мойка

- Нанести на пол раствор для очистки или нажать рычаг дозировки на баке для моющего средства (опция).  
→ Перемещать устройство по очищаемой поверхности.  
→ При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.  
→ Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

## Вывод из эксплуатации

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.  
→ Потянуть рычаг регулировки наклона.  
→ Установить ручку в вертикальное положение  
→ Отпустить рычаг регулировки наклона.  
→ Снять бак для чистящего средства (опция) и утилизировать неизрасходованный раствор чистящего средства.  
→ Намотайте силовой кабель на крючки для кабеля.  
→ Промыть бак для моющего средства (опция) чистой водой.  
→ Перевести устройство в парковочное положение.  
→ Снять приводную тарелку / дисковую щетку.  
→ Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

## Транспортировка

### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!  
Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- Потянуть рычаг регулировки наклона.  
→ Установить ручку в вертикальное положение  
→ Отпустить рычаг регулировки наклона.  
→ Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и перевезти к месту назначения.  
→ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!  
Обратить внимание на вес устройства при хранении.

- Перевести устройство в парковочное положение.  
→ Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

## Уход и техническое обслуживание

### △ ОПАСНОСТЬ

*Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку.*

- ➔ Промыть водой загрязненные дисковые щетки.
- ➔ Простираять загрязненные накладки при температуре, не превышающей 60 °C.
- ➔ Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- ➔ Проверить кабель питания на повреждения.

## Помощь в случае неполадок

### △ ОПАСНОСТЬ

*Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку.* При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простираять при температуре, не превышающей 60 °C.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Промыть водой загрязненные дисковые щетки
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
	Установить ручку глубже (на расстояние вытянутой руки)

Неполадка	Способ устраниния
Накладка не вращается	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.
	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить иностранные предметы.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /2/013.

## Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

<b>Обозначение</b>	<b>№ заказа:</b>
Резервуар для воды в сборе	9.753-058.0
Дисковая щетка в сборе, красная D43	9.753-056.0
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.369-898.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/сияющая,	6.369-896.0
Дисковая панель привода в сборе	9.753-057.0
Накладки, средние, красные	6.369-470.0
Накладки, полужесткие, зеленые	6.369-472.0
Накладки, жесткие, черные	6.369-473.0
Комплект для установки дополнительного веса	2.642-802.0

## Технические данные

<b>Подключение к источнику тока</b>		
Напряжение сети	V	220-240
Частота	Hz	50
Расходуемая мощность, макс.	Вт	1500
Тип защиты		IPX4
Класс защиты		I
Розетка: макс. выходная мощность	Вт	500
<b>Щетка/накладка</b>		
Диаметр	мм	430
Число оборотов	1/мин	150
Прижимное давление	Н/см <sup>2</sup>	0,30
<b>Размеры и массы</b>		
Вес без (принадлежностей)	кг	43
Длина	мм	590
Ширина	мм	430
высота	мм	1180
Габаритная высота	мм	90
Длина шнура	м	15
Объем бака для моющего средства (Опция)	л	10
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67</b>		
Общее значение колебаний	м/с <sup>2</sup>	<2,5
Опасность K	м/с <sup>2</sup>	0,2

Уровень шума дБ <sub>a</sub>	дБ(А)	62
Опасность K <sub>PA</sub>	дБ(А)	1
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность K <sub>WA</sub>	дБ(А)	63

## Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** очиститель пола

**Тип:** 1.291-xxx

### Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

### Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner

Chief Executive Officer

S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 20.04.2016



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

